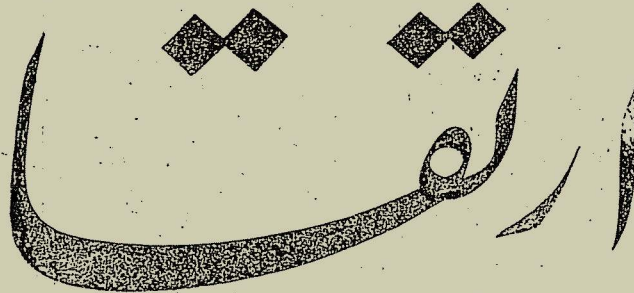


ادبیات، فنون عسکریه و بحریه،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور ناقله و اکتیبه لی فقراتدن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته تگ مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور



(ارتقا) تگ استانبول وطشره
ایچون بر سنه لک آبوله سی ۳۲
غروشدور . پوسته پولی مقبولدر .
صنائی بالجمله ارباب قلمه آجیقدور . هر ای قلم
طوتان یازه بیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمه دیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

انظار التفاتی ابدال ایدر مدام
بردست جوهریکه مست خرامدر...!
لکن نهدن تردد ایدر دائماً اوشوخ...
هر دم کشاده پیشنه برخلد عشق ایکن
اک صاف بر آشیان املکن بوغملی روح
بردام دلشکن صانیر ایواه اوچار همان
قلبمده کی محبتک اک طاعتی ابتلا...
کولمکده سک بوسوزلر مه قهقهه یله سن
کولمکده سن فقط ایدیور روحم اعتلا
مجهول برفضایه اوچار دلدی کی محن...
بهوده ایلرم سنی تأمین فقط اینان
دلخستیم تفکر عشقکه دائماً
ظن اتمه ایلرم سنی اغفال اینان همان
بر بشقه عاشقمکه بوقلبمده وار وفا...
برخنده ترکله ایدر روحم انکشاف
ازهار ایتسام ایدر ایتار انشراح
پژمرده مختضر دل مجروحه... اینان
اوقشار جنائمی صانیرم نفعه صباح...
کل سوبله سودیکم بوکوچک لانه غرام
مسحور هر نگاه محبتیدر عجب!
سومزمیسک بوخستنی ای زهره امل!
ایواه! سومدک سوه مزسک فقط سبب!
بن کوزلرندن اکلادم ای حسن منفعل
سن بی وفا یلانچی کولکلردن احتراز
ایتمکده سک... فقط بوکوکل بی وفا دکل
بر بشقه عاشقم اینان ای شعر دلنواز...
ایساق فرده را

— ارتقا —

موسوی آرقاداشلرمزك شعره
منتسب اولانلری میاننده، آورام ناثون
افندی کبی، رقیق اثرلر وجوده کتیر -
نلردن بری ده سزسیکز. کوزل بازیور -
سیکز، تبریک ایدرز -
بونکله برابر، شومنظومه حقنده کی
مطالعات بی طرفانه مزی ده سردایده جکر:
«بردست جوهریکه مست خرامدر»
مصراعنی معقوبولوق.

«صاف» الفاظ ممدوده دن بولندیغی
کبی «شوخ» ایله «روح» ده تقیه ایدیه مزی.
«تأمین» ده الفاظ ممدوده داخنده در -
«برخنده ترکله ایدر روحم انکشاف
ازهار ایتسام ایدر ایتار انشراح
پژمرده مختضر دل مجروحه اینان
اوقشار جنائمی صانیرم نفعه صباح»
قطعه سی نه قدر کوزل، نه قدر رقیق!.



نظیره

دل داده سی یم برکوزلک، ماه لقادر
تصویر جمالیله کوکل نشئه نمادر
حمرته نیور هر نظر عشق اثرمدن
برغنیچه سودادر او، یاورد حیادر
اوچق دیله یور مرغ دلم کلشن یاره
افکنده ایدن روحی اول وردصفادر
فریاد ایدر، ایکر دل محتمزده دائم
محزون دلی صداره ایدن تیغ قصادر.

راحت یوزی کوسترمندی بختم بکا ایواه
کولسه مده کوزمدن دوکیلان اشک جفادر
دائرة عسکریه به منسوب:

م. صلاح الدین



— عیناً —

غزل

روحه کشایش ویرر خنده سی اول کلفمک
نطقی مبدل ایدر شادی به ای دل همک
کوزلری کلزار جنتی کورر ای بری
چهره کلرنککه ناظر اولان آدمک
دون کیجه ای مهر روشوق ایله کوزلرم
قالدی آجیق تابصبح کوزلیه رک مقدمک
سلسله به چکسه ده کوکلی انس ویری
ضبط ایده مزلر، مکرزلف خم اندرخمک
هرغزلی نورینک قابل تنظیری
عرض اولنور حلی شاعر نره اول شبهه مک
شهید محمد پاشا مدرسه سنده
خواجہ زاده آستانه لی:

نوری



آثار مشهوره

تدقیقات ادبیه

۹

«... بردن بره چیقیورن اوحشری
ترلری ...»

بو حشری ترلرک آياقلىنى فلقه به
قويالى ده براز اوصلانسینلر!
«... بر اهامل مقتونانه ایله ...»
دقت بیوریوری؟ «اهامل» لرده
جو غالمغه باشلادی.
بوظلانه حیرت لرده، بوبکله غم مش مسر -
ت لرده تهلکلی بر تشبثک، صانکه بر قاپلان آوینک
ویره بیله جکی لرزش مغرورانه ده واردی.
ینه غرب شیوه سی، ینه ترجمه قیر -
یتیلری!.. قاپلان آوینک ویره جکی
لرزش معزورانه نهدر!.. بونلرده می
آثار ادبیه داخل اولاجق!.. آياستقا -
نوسده طائوشان آوی اولسه کرکدر!
قاپلان نه کرر؟
کورولتولی بر بوسه دن صوکره ...
بوسه نک کورولتوسنی ده شیمدی
ایشیدیورز.
«... دها اوکون آياستفانوسه ...»
امان بیقدق! باری منظره سی لطیف،
آغاچلری بول، غازیولری مکمل بریر
اولسه یورکم یا نماز! آياستفانوس آياستقا -
نوس!.. بش، اون او! جیپلاق ترلار،
استاسیونده، بر قاق قیریق آرابا! بومی
آياستفانوس؟ باری آدایه بکره سه!..
انسان برچام اورمانک ظلالنه صیغینوب ده
دالارک آراسندن مد انظار ایتسه، هیچ
اولمازسه، بر طرفده، ازیمید کورفرزینک
کیریتیلی چیقینتیلی سواحلی، بر طرفده
مرمره نک کوپوکلی دالغه لرینی کورورده
— معنیدار اولمق شرطیله ... بر حیات مخیل
یازار!..

۱۱۱۱۱ نک تفرقه سی {۷}

سیده روح

مترجلی: نورالدین فرخ واحد راسم

تخیر، حقیقی ایمش کبی اورپردم:
بوصاچه در.

الوداع، صفاده اولک. الملک یازیلری
الان سزده ایسه اونلری بکا اعاده
ایدیکر! سزکیلره کلنجبه: اونلری
چیلغین برفیات ایله امریقاده صاندم.

لاغه لوت ته ترمه تا ۲۲ نیسان
مادام، دیمک که سزی اغر صورتده
یارالامشم (?) بونی انکار ایتمیکر، بوسیله
پک مسرورم. وکال تواضعه بوبابده عفو
دیلم.

کندیجه صورینیوردم: عجب کیمدر؟

بوقادین اولای بکا حسی، خیالپرست، مفرط
برمکتوب یازدی. بوقیزلر مخصوص
برطور عادیدر، عجیب برقیزمیدر؟
اکثر مجهوللر قیزدرلر.

بناء علیه مادام برافاده مترددانه ایله
جواب ویردم. سزبندن ده اعجول ایدیکر.
وصوک مکتوبکزه تقدیم ایدن ورقباره کر
غریب شیلری محتوی ایدی. ذاتاً نه
طبیعتده اوله بیله جککز. نیجه بوسبتون
مجهول ایدی. دائماً کندیجه دییوردیم که:
بومکتوبک صاحبی بنملا آلائی ایتمک فکر -
نده بولنان ماسکلی برقادینمیدر ویاخود که
ساده جه برپوستال قارینک بری میدر؟
اوبرابالوسنده قام دوموندلری طائیق
اصول معینی بیلیرسکز. بوقادینلری
غیجیقلرلر، قیزلر بوکا الیشقدرد. وساده جه
«ختم ویریکز» درلر. دیکرلری طار -
یلرلر. بوضورت غیر مناسبه ده سزی

جیمدیکلدم. بونی اعتراف ایدرم: سزده
طارلیدیکر. شیمدی سزدن عفو دیلم;
خصوصاً مکتوبکزک برجمله سی بکا پک الم
ویردی. «بم الحق مکتوبک سزده فنا
برکون کیریمکه سبب اولدیغی سوبیلور -
سکز» (خی متا ترایدن الحق کلمه سی دکلدر)
هم طائیمه دیغ برقادینه فنا برکون
امرارینه سبب اولمق فکرینک بی بوقدر
متاثر ایده بیلمسینک اسباب رقیقه سی
تحریر ایدیکر. مادام شیمدی بکا اینافکز،
مادام که نه اوقدر قابانه ده اودرجه مترددم;
نده کوروندیکم کبی اومرتبه مناسبتر
دکم.

فقط دلخواهه رغماً مجهول و مجهو -
لارک هر درلو رازینه قارش ییسوک بر
امنیتمز لکم وارددر. برنام مستعار ایله
بکایازان (م) که بنم بردشتم، یاخود
ساده جه برکوزله اوله بیلیر؟
نصل اینسترسکز که صمیمی برشی سوبلیه

بیله یم. ماسکلی آدملره قارش بنده
ماسکه طاقارم. بوشیق بر محاربه اولور.
بونکله بر ابرطیعتکزک کوچوک برکوشه سی
دسیسه ایله کوره بیلدم.
بوکاده عفو دیلم.
بکا یازان دست مجهولی تقیل ایدرم.
مکتوبلر کز امرکز مهیادر مادام.
فقط بومکتوبلری انجق اللریکزه تسلیم
ایده جکم. آه! ابونک ایچون پارسه بیله
اختیار سیاحت ایلردم،
کی دومویاسان
سزده بردفمه دها یازمقله فکر کزده
ایدیاً خراب اولورم. فقط بونجه مادی
وهمده اخذ نار ایچوندرد. اوح! بوده انجق
طبیعتی طائیق اوزره قوللانیدیکز.
دسیسه نک حصوله کتیردیکی تأثیر سزده
نقل ایتمکدن عبارتدر.
— مابعدی وار —